

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Российский государственный гидрометеорологический университет"

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 Филология,
направленность (профиль) Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации

План утвержден Ученым советом РГГМУ
Протокол № 7 от 21.05.2022

Кафедра: английского языка и литературы
Институт: Полярная академия

Квалификация: Магистр

Форма обучения: Очно-заочная

Срок получения образования: 2г 6м

	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
+	педагогический
+	прикладной

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

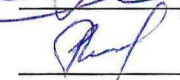
Образовательный стандарт (ФГОС) № 980 от 12.08.2020

СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной работе

 / Верещагина Н.О./

Начальник УМУ

 / Петрова Е.А./

Заведующий кафедрой

 / Родичева А.А./

Руководитель образовательной программы

 / Родичева А.А./



Направление подготовки 45.04.01 Филология, направленность (профиль) "Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации", уровень подготовки магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2022 г.п.

Индекс	Наименование	Форма контроля			з.е.	Итого acad. часов			Курс 1									Курс 2					Курс 3										
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.		Факт	По плану	Конт. раб.	СР	Семестр 1				Семестр 2					Семестр 3					Семестр 4					Семестр 5				
										з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ	СР	з.е.	Лек	Пр	ИЗ
Блок 1. Дисциплины (модули)					81	2916	774	2142	23	68		146	614	20	28	182		510	17	18	140		454	15	36	100		404	6	20	36		160
Обязательная часть					18	648	168	480	9	38		46	240	3		28		80	6	10	46		160										
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			6	216	56	160	6	28		28	160																				
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности		1		3	108	28	80	3	10		18	80																				
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	3			3	108	28	80										3	10	18		80											
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	23			6	216	56	160						3		28		80	3		28		80										
Часть, формируемая участниками образовательных отношений					63	2268	606	1662	14	30		100	374	17	28	154		430	11	8	94		294	15	36	100		404	6	20	36		160
Б1.В.01	Введение в профессию переводчика			1	3	108	28	80	3	10		18	80																				
Б1.В.02	Сопоставительно-типологическое языкознание		2		2	72	28	44						2	14	14		44															
Б1.В.03	Проектный менеджмент в профессиональной коммуникации	2			3	108	42	66						3	14	28		66															
Б1.В.04	Теория и практика реферирования иноязычных текстов		3		2	72	18	54											2	8	10		54										
Б1.В.05	Актуальные вопросы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	1			5	180	46	134	5	20		26	134																				
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	23	1		12	432	112	320	3			28	80	6		56		160	3		28		80										
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	23	1		12	432	112	320	3			28	80	6		56		160	3		28		80										
Б1.В.ДВ.01	Элективные дисциплины 1	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.01.01	Лингвистическая экспертиза и редакционно-технический контроль в переводе	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.01.02	Оценка качества и редакция текста	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.02	Элективные дисциплины 2	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.02.01	Создание и редактирование продуктов для печатных и электронных СМИ	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.02.02	Конференц-перевод	4			4	144	36	108															4	10	26		108						
Б1.В.ДВ.03	Элективные дисциплины 3	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.03.01	Организация и методика научных исследований в сфере перевода	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.03.02	Принципы оформления научной работы	5	4		5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.04	Элективные дисциплины 4	5		4	5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.04.01	Инновационные методики преподавания языка и переводческих дисциплин по программам бакалавриата	5			5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.04.02	Образовательные технологии в обучении устному и письменному переводу	5			5	180	46	134															2	8	10		54	3	10	18		80	
Б1.В.ДВ.05	Элективные дисциплины 5	4		3	6	216	56	160											3		28		80	3		28		80					
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	4			6	216	56	160											3		28		80	3		28		80					
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	4			6	216	56	160											3		28		80	3		28		80					
Блок 2. Практика					30	1080	31	1049	3	4	12		92	6	4		1	211	6	4		1	211	6	2		0,5	213,5	9	2		0,5	321,5

Обязательная часть									21	756	10	746											6	4		1	211	6	2		0,5	213,5	9	2		0,5	321,5					
Производственные практики																																										
Б2.О.01(П1)	Педагогическая практика*								3	6	216	5	211																													
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа								45	15	540	5	535															6	2		0,5	213,5	9	2		0,5	321,5					
Часть, формируемая участниками образовательных отношений									9	324	21	303	3	4	12		92	6	4		1	211																				
Учебные практики																																										
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика								1	3	108	16	92	3	4	12		92																								
Производственные практики																																										
Б2.В.02(П2)	Переводческая практика*								2	6	216	5	211						6	4		1	211																			
Блок 3. Государственная итоговая аттестация									9	324	28	296																										9		28	296	
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								3	108			108																										3		108	
Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы								6	216	28	188																											6		28	188
Итого по плану									120	4320	833	3487	26	72	12	146	706	26	32	182	1	721	23	22	140	1	665	21	38	100	0,5	617,5	24	22	36	28,5	777,5					
ФТД. Факультативные дисциплины									6	216	56	160																														
ФТД.01	Основы массовой коммуникации								3	3	108	28	80																													
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода								3	3	108	28	80																													

*Дисциплина/практика реализуется/частично реализуется в форме практической подготовки

Направление подготовки 45.04.01 Филология, направленность (профиль) "Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации", уровень подготовки магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2022 г.п.

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	УК-1; УК-4; ОПК-2; ОПК-3
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности	УК-1; УК-2; УК-4; УК-6; ПК-1; ПК-3
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	УК-1; УК-3; УК-4; УК-5; ОПК-1; ОПК-3
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	УК-4
Б1.В.01	Введение в профессию переводчика	УК-4; УК-5
Б1.В.02	Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1; ПК-4
Б1.В.03	Проектный менеджмент в профессиональной коммуникации	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6; ПК-3; ПК-9
Б1.В.04	Теория и практика реферирования иноязычных текстов	УК-1; ПК-12
Б1.В.05	Актуальные вопросы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	ПК-7; ПК-11; ПК-12
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	УК-5; ПК-5; ПК-8
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	УК-5; ПК-5; ПК-8
Б1.В.ДВ.01.01	Лингвистическая экспертиза и редакционно-технический контроль в переводе	УК-1; ПК-10; ПК-11; ПК-12
Б1.В.ДВ.01.02	Оценка качества и редакция текста	УК-1; ПК-10; ПК-11; ПК-12
Б1.В.ДВ.02.01	Создание и редактирование продуктов для печатных и электронных СМИ	ПК-7; ПК-8
Б1.В.ДВ.02.02	Конференц-перевод	ПК-7; ПК-8
Б1.В.ДВ.03.01	Организация и методика научных исследований в сфере перевода	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.03.02	Принципы оформления научной работы	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.04.01	Инновационные методики преподавания языка и переводческих дисциплин по программам бакалавриата	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.04.02	Образовательные технологии в обучении устному и письменному переводу	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	ПК-8; ПК-11; ПК-12
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	ПК-8; ПК-11; ПК-12
Б2.О.01(П1)	Педагогическая практика	УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ПК-5; ПК-6; ПК-7
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-2; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика	УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-8; ПК-9; ПК-10
Б2.В.02(П2)	Переводческая практика	УК-4; УК-5; ПК-11; ПК-12
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1; ПК-7; ПК-8; ПК-11; ПК-12
Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12
ФТД.01	Основы массовой коммуникации	УК-4; ПК-8; ПК-9
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода	УК-4; ПК-12

Направление подготовки 45.04.01 Филология, направленность (профиль) "Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации", уровень подготовки магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2022 г.п.

Индекс	Наименование	Формируемые индикаторы компетенций
Б1.О.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-4.1; УК-4.2; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.02	Информационные ресурсы в филологической деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-4.6; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-1.4; ПК-3.3
Б1.О.03	Теория и практика коммуникации в профессиональной деятельности	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3
Б1.О.04	Иностранный язык в профессиональной сфере	УК-4.1; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.6
Б1.В.01	Введение в профессию переводчика	УК-4.4; УК-5.1
Б1.В.02	Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.03	Проектный менеджмент в профессиональной коммуникации	УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-6.1; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
Б1.В.04	Теория и практика реферирования иноязычных текстов	УК-1.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.05	Актуальные вопросы теории и практики перевода в сфере профессиональной коммуникации	ПК-7.1; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-5.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.07	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-5.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.01.01	Лингвистическая экспертиза и редакционно-технический контроль в переводе	УК-1.1; УК-1.2; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.01.02	Оценка качества и редакция текста	УК-1.1; УК-1.2; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.02.01	Создание и редактирование продуктов для печатных и электронных СМИ	ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.02.02	Конференц-перевод	ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3
Б1.В.ДВ.03.01	Организация и методика научных исследований в сфере перевода	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.03.02	Принципы оформления научной работы	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б1.В.ДВ.04.01	Инновационные методики преподавания языка и переводческих дисциплин по программам бакалавриата	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.04.02	Образовательные технологии в обучении устному и письменному переводу	ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б2.О.01(П1)	Педагогическая практика	УК-6.1; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.В.01(У)	Ознакомительная переводческая практика	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3
Б2.В.02(П2)	Переводческая практика	УК-4.1; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; ПК-7.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
Б3.02(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-1.4; УК-1.5; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-1.4; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3; ПК-6.1; ПК-6.2; ПК-7.1; ПК-7.2; ПК-7.3; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3; ПК-10.1; ПК-10.2; ПК-10.3; ПК-11.1; ПК-11.2; ПК-11.3; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3
ФТД.01	Основы массовой коммуникации	УК-4.1; ПК-8.1; ПК-8.2; ПК-8.3; ПК-9.1; ПК-9.2; ПК-9.3
ФТД.02	Дискурсивные аспекты перевода	УК-4.1; ПК-12.1; ПК-12.2; ПК-12.3